

Prot. n. 14456

Roma, 16.12.2016

Spett.le

LOGOS ITALIA SRL
Strada Curtatona 5/2
41126 Modena
logosgroup@legalmail.it
lucia.maccaferri@logos.net

OGGETTO: Incarico per l'affidamento del servizio di traduzione in lingua inglese del Sito dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (<http://www.agenziacooperazione.gov.it>) e per il servizio di traduzione in diverse lingue di materiale informativo vario (brochures, opuscoli, ecc...)
CIG: Z561C454EE

Riferimento: Vs. Offerta del 15.12.2016, rif. Logos 63358/116708/00385190

Si fa presente che, a seguito dell'esame delle offerte presentate per i servizi in oggetto (traduzione in lingua inglese del Sito dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo e traduzione in diverse lingue di materiale informativo vario), l'offerta di codesta Società è risultata particolarmente competitiva e conveniente per questa Amministrazione e si comunica, pertanto, che la medesima è stata accettata.

Si prega codesta spett.le Società, considerata l'esigenza urgente per questa Amministrazione di provvedere all'aggiornamento del proprio sito istituzionale, di voler avviare, con la massima consentita tempestività, i servizi in oggetto.

Si dettagliano, qui di seguito, le specifiche modalità operative di svolgimento dei servizi in parola:

- a) la traduzione del sito istituzionale dell'Agenzia ed in particolare la *homepage* e le notizie e le sezioni presenti sulla medesima entro il 31.12.2016;
- b) la traduzione delle restanti parti, indicate nella richiesta di preventivo, entro e non oltre il 31.1.2017;
- c) le richieste di traduzione degli eventuali aggiornamenti *work in progress* (*Homepage*, *Notizie* e *Sezioni varie*) saranno inviate, con modalità elettronica, a codesta Società su base quotidiana;
- d) la consegna delle traduzioni alla AICS dovrà essere effettuata entro 24 ore dall'invio della richiesta, dando priorità alla traduzione delle notizie o di altri dati, che saranno specificamente indicati, all'atto della trasmissione, come urgenti;
- e) per la eventuale traduzione di 'Altro materiale informativo', codesta Società si impegna a confermare la data di consegna entro 24 ore dall'invio della richiesta. Detta consegna non dovrà, in ogni caso, superare n. 7 giorni dalla data di comunicazione della relativa data di consegna.

Il costo dei servizi suindicati, come da offerta economica presentata da codesta Ditta, è così stabilito:

- Traduzione del sito in lingua inglese: costo complessivo € **2.270,00** (duemiladuecentosettanta/00), IVA esclusa;
- Aggiornamenti in inglese del sito *work in progress* (Homepage, Notizie e Sezioni varie): costo a parola € **0,108** (diciotto centesimi), IVA esclusa.
Il costo della traduzione, pertanto, verrà calcolato alla ricezione di ogni richiesta;
- Traduzione in diverse lingue (inglese o francese o spagnolo o arabo) di materiale informativo vario, per un numero annuo stimato di n. 10 brochure (500/600 parole c.a.), di n. 10 opuscoli (c. a 3000/3500 parole) o di altro materiale illustrativo (n. 10 locandine c.a. 100 parole ciascuna): costo complessivo offerta € **1.260,00** (milleduecentosessanta/00), IVA esclusa.

Il costo della traduzione del singolo prodotto informativo sarà, di volta in volta, concordato sulla base del numero di parole di cui è composto il medesimo prodotto, con l'applicazione di una tariffa proporzionale al costo complessivo offerto.

Codesta Società si impegna ad inviare a questa Agenzia, via PEC all'indirizzo agenzia.cooperazione@cert.esteri.it, un consuntivo mensile con l'indicazione dei lavori effettuati e dovrà riportare il dettaglio di ogni richiesta.

Il pagamento del corrispettivo avverrà a seguito della verifica ed approvazione del suindicato consuntivo mensile da parte della AICS, nonché della contestuale verifica della regolarità contributiva di codesta Società; a seguito dell'esito positivo di dette verifiche, questa Agenzia provvederà ad inviare a codesta Società il nulla osta all'emissione della relativa fattura elettronica.

Ciò posto, si comunicano qui di seguito i dati utili per il rilascio della fattura elettronica, ricordando che questa Agenzia è soggetta al regime di Split Payment:

- intestazione: **Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo**
- Codice Fiscale: **97871890584**
- Codice Univoco Amministrazione: **UFV6EM**
- Codice IPA: **ailcsvil**
- CIG: **Z561C454EE**



Firmato da
FRIGENTI
LAURA

Il Direttore
Laura Frigenti

La Ditta **Logos Group** dichiara la Sua disponibilità ad accettare l'incarico, secondo le condizioni suindicate.

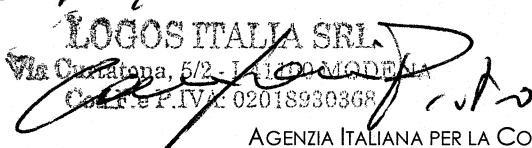
Per presa visione e accettazione:

Data

20/12/2016

Firma

LOGOS ITALIA SRL
Via Cantarini, 5/2 - 00135 ROMA
Codice P.IVA 02018930368



AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
VIA SALVATORE CONTARINI 25, 00135 ROMA